

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
AGENCE FEDERALE DE CONTRÔLE NUCLEAIRE	FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR NUCLEAIRE CONTROLE
<p>Avant-projet de loi modifiant la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, en ce qui concerne divers aspects du contrôle de la fiabilité des personnes et de la protection de l'information dans les secteurs nucléaire et radiologique</p>	<p>Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, wat betreft verschillende aspecten van de controle van de betrouwbaarheid van personen en de bescherming van de informatie in de nucleaire en radiologische sectoren</p>
<p>Philippe, Roi des Belges,</p> <p>A tous, présents et à venir, Salut.</p> <p>Sur la proposition du Ministre de la Justice et du Ministre de l'Intérieur,</p> <p>NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :</p>	<p>Filip, Koning der Belgen,</p> <p>Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.</p> <p>Op voorstel van de minister van Justitie en van de Minister van Binnenlandse Zaken,</p> <p>HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:</p>
<p>Le Ministre de l'Intérieur et la Ministre de l'Intérieur sont chargés de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit:</p>	<p>De minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:</p>
<p><u>CHAPITRE 1er . - Disposition générale</u></p>	<p><u>HOOFDSTUK 1. - Algemene bepaling</u></p>
<p>Article 1^{er}</p>	<p>Artikel 1</p>

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.	Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.
CHAPITRE 2 - Modifications de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire	HOOFDSTUK 2 - Wijzigingen van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle
<p>Article 2</p> <p>A l'article premier de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1°) dans la définition des « <i>mesures de protection physique</i> », les mots « ..., y compris relative à la protection des documents nucléaires, ... » sont insérés entre les mots « : toute mesure administrative, organisationnelle et technique ... » et les mots « qui a pour objectif de protéger ... » ;</p> <p>2°) dans la définition des « <i>mesures de protection physique</i> », la phrase « Lesdites mesures ont également pour objectif de protéger des actes précités les documents nucléaires. » est abrogée ;</p> <p>3°) dans la définition des « <i>mesures de sécurité pour les substances radioactives</i> », les mots « ..., y compris relative à la protection des documents de sécurité radiologique, ... » sont insérés entre les mots « toute mesure administrative, organisationnelle et technique ... » et les mots « qui a pour objectif ... » ;</p> <p>4°) dans la définition des « <i>mesures de sécurité pour les appareils ou installations émettant des rayonnements ionisants ne provenant pas de substances radioactives</i> », les mots « ..., y compris</p>	<p>Artikel 2</p> <p>In artikel één van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1°) in de definitie van de "fysieke beveiligingsmaatregelen" worden de woorden "..., met inbegrip van maatregelen betreffende de bescherming van nucleaire documenten," ingevoegd tussen de woorden "alle administratieve, organisatorische en technische maatregelen" en de woorden "met als doel het beschermen";</p> <p>2°) in de definitie van de "fysieke beveiligingsmaatregelen" wordt de zin "De genoemde maatregelen hebben eveneens tot doel de nucleaire documenten te beschermen tegen voornoemde handelingen" opgeheven;</p> <p>3°) in de definitie van de "beveiligingsmaatregelen voor radioactieve stoffen" worden de woorden "..., met inbegrip van maatregelen betreffende de bescherming van radiologische beveiligingsdocumenten," ingevoegd tussen de woorden "alle administratieve, organisatorische en technische maatregelen" en de woorden "met als doel ...";</p> <p>4°) in de definitie van de "beveiligingsmaatregelen voor toestellen of installaties die ioniserende straling uitzenden die niet van radioactieve stoffen afkomstig is"</p>

<p><i>relative à la protection des documents de sécurité radiologique, ... » sont insérés entre les mots « toute mesure administrative, organisationnelle et technique ... » et les mots « qui a pour objectif ... ».</i></p>	<p>worden de woorden "..., met inbegrip van maatregelen betreffende de bescherming van radiologische beveiligingsdocumenten" ingevoegd tussen de woorden "alle administratieve, organisatorische en technische maatregelen" en de woorden "met als doel".</p>
<p>Article 3</p> <p>A l'article 1^{er} bis de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1°) les mots « ... , les mesures de sécurité pour les substances radioactives, ainsi que les mesures de sécurité pour les appareils ou installations émettant des rayonnements ionisants ne provenant pas de substances radioactives,... » sont insérés entre les mots « il y a lieu d'entendre, pour ce qui concerne les mesures de protection physique ... » et le mot « ... par : » ;</p> <p>2°) la définition suivante complète l'article : « - Document de sécurité radiologique: toute information enregistrée, quels qu'en en soient la forme, le traitement, la nature juridique ou les caractéristiques physiques, a) qui est relative - aux mesures de sécurité des substances radioactives, visées à l'article 17quater - ou aux mesures de sécurité des appareils ou installations émettant des rayonnements ionisants ne provenant pas de substances radioactives, visées à l'article 17quinquies, b) à condition que l'accès non autorisé à cette information, sa divulgation ou son utilisation inappropriée permette ou facilite une atteinte malveillante, criminelle ou terroriste, aux personnes, aux biens ou à l'environnement en raison du risque d'exposition aux radiations ionisantes ou d' émission de substances radioactives c) et à l'exception : i) des documents classifiés conformément à la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité;</p>	<p>Artikel 3</p> <p>In artikel 1bis van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1°) de woorden "..., de beveiligingsmaatregelen voor de radioactieve stoffen en de beveiligingsmaatregelen voor de toestellen of installaties die ioniserende straling uitzenden die niet van radioactieve stoffen afkomstig is," worden ingevoegd tussen de woorden "inzake de fysieke beveiligingsmaatregelen" en de woorden "verstaan onder";</p> <p>2°) het artikel wordt aangevuld met onderstaande definitie: « - Radiologische beveiligingsdocument: elke geregistreeerde informatie, ongeacht haar vorm, behandeling, juridische aard of fysische eigenschappen, a) die betrekking heeft - op de beveiligingsmaatregelen voor de radioactieve stoffen, zoals bedoeld in artikel 17quater; - of op de beveiligingsmaatregelen voor de toestellen of installaties die ioniserende straling uitzenden die niet van radioactieve stoffen afkomstig is, zoals bedoeld in artikel 17quinquies, b) op voorwaarde dat de ongeoorloofde toegang tot, bekendmaking van of oneigenlijk gebruik van dergelijke informatie kwaadwillige, criminele of terroristische schade aan personen, eigendommen of het milieu mogelijk of gemakkelijker zou maken omwille van het risico van blootstelling aan ioniserende straling of uitstoot van radioactieve stoffen c) en met uitzondering: i) van de geclassificeerde documenten overeenkomstig de wet van 11 december 1998</p>

<p>ii) des documents nucléaires, tels que définis au présent article ;</p> <p>iii) des documents intervenant dans le cadre des mesures de sécurité prévues aux articles 17quater ou 17quinquies et qui contiennent des données personnelles autres que le nom, le prénom d'une personne ou l'indication de ses autorisations d'accès en vertu de la présente loi ou de la loi du 11 décembre 1998 précitée. ».</p>	<p>betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen;</p> <p>ii) van de nucleaire documenten, zoals gedefinieerd in dit artikel;</p> <p>iii) van de documenten die worden gebruikt in het kader van de in artikelen 17quater of 17quinquies bedoelde beveiligingsmaatregelen en die andere persoonsgegevens bevatten dan de naam en voornaam van een persoon of de vermelding van zijn toegangsvergunningen krachtens deze wet of de voormelde wet van 11 december 1998. ».</p>
<p>Article 4</p> <p>L'article 17ter de la même loi est complété par le paragraphe 7 rédigé comme suit :</p> <p>« § 7. Pour autant que de besoin, les documents nucléaires peuvent être traités, gérés ou conservés dans un pays étranger, par une installation nucléaire, une entreprise de transport nucléaire, ou une personne physique ou morale de droit public ou de droit privé, si les autorités compétentes de ce pays ont convenu avec le Directeur général de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire des arrangements ad hoc relatifs à la protection de ces documents et au contrôle du respect des mesures de protection et si le Ministre qui exerce sa tutelle sur l'Agence ratifie ces arrangements; ils prennent en compte de manière suffisante les risques relatifs à la non-prolifération et à la sécurité nucléaires au regard de la politique générale de la Belgique.</p> <p>Sur proposition de l'Agence, le Roi peut:</p> <p>a) fixer la liste des pays avec les autorités compétentes desquels de tels arrangements ad hoc peuvent être convenus. Le Roi peut préciser quelles personnes physiques ou morales étrangères sont concernées ;</p> <p>b) déterminer le type d'informations à protéger, le niveau de protection et les modalités de contrôle que les arrangements doivent prévoir ou permettre. ».</p>	<p>Artikel 4</p> <p>Artikel 17ter van dezelfde wet wordt aangevuld met paragraaf 7, luidend als volgt:</p> <p>“§7. Voor zover nodig kunnen nucleaire documenten in het buitenland worden behandeld, beheerd of opgeslagen door een kerninstallatie, een nucleair vervoerbedrijf, of een publiek- of privaatrechtelijke natuurlijke of rechtspersoon, indien de bevoegde overheden van dat land met de Directeur-generaal van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle ad hoc-regelingen zijn overeengekomen voor de bescherming van die documenten en voor het toezicht op de naleving van de beschermingsmaatregelen en indien de Minister die de voogdij heeft over het Agentschap deze regelingen ratificeert; zij houden voldoende rekening met de risico's inzake nucleaire non-proliferatie en nucleaire beveiliging in het licht van het algemeen beleid van België.</p> <p>Op voorstel van het Agentschap, kan de Koning:</p> <p>a) de lijst met landen bepalen waarvan de bevoegde overheden over dergelijke ad hoc-regelingen tot overeenstemming kunnen komen. De Koning kan specificeren over welke buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen het gaat;</p> <p>b) bepalen welk type informatie moet worden beschermd, alsook het beschermingsniveau en de controlemodaliteiten die de regelingen moeten voorzien of mogelijk maken.”.</p>

<p>Article 5</p> <p>L'article 17quater, 3°), de la même loi , est complété par la phrase suivante : <i>«Il détermine celles des mesures de sécurité des substances radioactives qui sont relatives aux documents de sécurité radiologique en tenant compte de l'importance du risque qu'ils présentent. Il détermine quelles informations constituent toujours des documents de sécurité radiologique. ».</i></p>	<p>Artikel 5</p> <p>Artikel 17quater, 3°), van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zin: <i>"Hij bepaalt welke van de beveiligingsmaatregelen voor de radioactieve stoffen betrekking hebben op de radiologische beveiligingsdocumenten, rekening houdend met de omvang van het risico dat ze inhouden. Hij bepaalt welke informatie altijd radiologische beveiligingsdocumenten zijn;"</i>.</p>
<p>Article 6</p> <p>L'article 17quinquies, 1°), de la même loi, est complété par la phrase suivante : <i>« Il détermine celles de ces mesures qui sont relatives aux documents de sécurité radiologique en tenant compte de l'importance du risque qu'ils présentent. Il détermine quelles informations constituent toujours des documents de sécurité radiologique; ».</i></p>	<p>Artikel 6</p> <p>Artikel 17quinquies, 1°), van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zin: <i>"Hij bepaalt welke van die maatregelen betrekking hebben op de radiologische beveiligingsdocumenten, rekening houdend met de omvang van het risico dat ze inhouden. Hij bepaalt welke informatie altijd radiologische beveiligingsdocumenten zijn;"</i>.</p>
<p>Article 7</p> <p>Dans le chapitre III, « Des missions de l'Agence », de la même loi, l'intitulé de la section 5, contenant l'article 18bis, est remplacé par ce qui suit : <i>« Compétence en matière de surveillance des matières nucléaires, des substances radioactives et des documents ou données qui s'y rapportent ».</i></p>	<p>Artikel 7</p> <p>In hoofdstuk III, "Opdrachten van het agentschap", van dezelfde wet wordt de titel van afdeling 5, houdende artikel 18bis, vervangen door wat volgt: <i>"Bevoegdheid inzake toezicht op kernmateriaal, radioactieve stoffen, alsook documenten of gegevens die er betrekking op hebben"</i>.</p>
<p>Article 8</p> <p>A l'article 18bis de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1°) dans le paragraphe 2, les mots <i>« qui dispose de documents nucléaires »</i> sont remplacés par les mots <i>« en possession de documents nucléaires de manière conforme à la loi et à la réglementation »</i> ;</p>	<p>Artikel 8</p> <p>In artikel 18bis van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1°) in paragraaf 2 worden de woorden <i>« die in het bezit is over nucleaire documenten »</i> vervangen door de woorden <i>" die in overeenstemming met de wet en de regelgeving in het bezit is van nucleaire documenten"</i>;</p>

<p>2°) l'article est complété par les paragraphes 3 et 4 rédigés comme suit :</p> <p><i>« §3 : Toute personne qui entrepose, utilise ou transporte des substances radioactives ne peut, sans l'autorisation de l'Agence, les remettre à des personnes autres que celles qui ont la qualité pour les recevoir, en raison de leurs fonctions.</i></p> <p><i>§4.- Chaque personne en possession de documents de sécurité radiologique de manière conforme à la loi et à la réglementation ne peut, sans l'autorisation de l'Agence, les remettre à des personnes autres que celles qui ont la qualité pour les recevoir, en raison de leurs fonctions. ».</i></p>	<p>2°) het artikel wordt vervolledigd met de paragrafen 3 en 4 luidende:</p> <p><i>"§3. Elke persoon die radioactieve stoffen bewaart, gebruikt of vervoert mag deze niet, zonder de goedkeuring van het Agentschap, doorgeven aan andere personen dan deze die de bevoegdheid hebben om ze uit hoofde van hun functie te ontvangen.</i></p> <p><i>§4. Elke persoon die in overeenstemming met de wet en de regelgeving in het bezit is van radiologische beveiligingsdocumenten mag deze niet zonder de goedkeuring van het Agentschap doorgeven aan andere personen dan deze die de bevoegdheid hebben om ze uit hoofde van hun functie te ontvangen."</i></p>
<p><u>CHAPITRE 3 - Modifications de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité</u></p>	<p><u>HOOFDSTUK 3 - Wijzigingen van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen</u></p>
<p>Article 9</p> <p>A l'article 8bis, §2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1°) à l'alinéa premier, les mots « <i>ou du service</i> » sont insérés entre les mots « <i>son délégué, le responsable du département</i> » et les mots « <i>qui a la sécurité dans ses compétences</i> » ;</p> <p>2°) le paragraphe 2 est complété par un alinéa rédigé comme suit :</p> <p><i>« Lorsque l'accès est sollicité pour une personne non résidente en Belgique ou qui y réside depuis moins de 5 ans, le Roi détermine des conditions supplémentaires relatives à la fiabilité de la personne, ainsi qu'aux risques relatifs à la non-prolifération et à la sécurité nucléaires. ».</i></p>	<p>Artikel 9</p> <p>In artikel 8bis, §2, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1°) in het eerste lid worden de woorden "<i>of de dienst die</i>" ingevoegd tussen de woorden "<i>zijn afgevaardigde, de verantwoordelijke voor het departement dat</i>" en de woorden "<i>bevoegd is voor de beveiliging</i>";</p> <p>2°) paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid dat als volgt luidt:</p> <p><i>"Wanneer de toegang wordt gevraagd voor een persoon die niet in België woont, of er minder dan 5 jaar woont, bepaalt de Koning de bijkomende voorwaarden m.b.t. de betrouwbaarheid van de persoon, alsook m.b.t. de risico's inzake non-proliferatie en nucleaire beveiliging."</i></p>
<p>Article 10</p> <p>A l'article 8bis, §3, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :</p>	<p>Artikel 10</p> <p>In artikel 8bis, §3, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>

<p>1 °) au premier alinéa les mots « <i>accès aux zones de sécurité, ainsi qu'aux matières nucléaires et aux documents nucléaires</i> » sont remplacés par les mots « <i>aux zones de sécurité, aux matières nucléaires ou aux documents nucléaires</i> » ;</p> <p>2 °) au premier alinéa, le mot « <i>à</i> » est inséré entre les mots « <i>autorisée dans ce pays à avoir accès à une installation nucléaire ou</i> » et les mots « <i>une entreprise de transport nucléaire</i> » ;</p> <p>3 °) au premier alinéa, le mot « <i>ou</i> » est inséré entre les mots « <i>aux matières nucléaires, aux endroits où elles sont localisées,</i> » et les mots « <i>aux documents qui les concernent</i> » ;</p> <p>4 °) l'alinéa premier est complété par les mots : « <i>... si les autorités compétentes du pays de résidence habituelle ont convenu avec le Directeur général de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire des arrangements ad hoc relatifs à ces accès. Le Ministre qui exerce sa tutelle sur l'Agence ratifie ces arrangements, qui prennent en compte de manière suffisante les risques relatifs à la non-prolifération et à la sécurité nucléaires au regard de la politique générale de la Belgique.</i> » ;</p> <p>5°) un alinéa rédigé comme suit est inséré entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 :</p> <p><i>« Sur proposition de l'Agence, le Roi peut fixer la liste des pays avec les autorités compétentes desquels de tels arrangements ad hoc peuvent être convenus. ».</i></p>	<p>1°) in het eerste lid worden de woorden "toegang hebben tot veiligheidszones, evenals tot kernmateriaal, en nucleaire documenten" vervangen door de woorden "toegang hebben tot veiligheidszones, kernmateriaal, of nucleaire documenten";</p> <p>2°) in het eerste lid wordt het woord "tot" ingevoegd tussen de woorden "gemachtigd is toegang te hebben tot een kerninstallatie, of" en de woorden "een nucleair vervoerbedrijf";</p> <p>3°) in het eerste lid wordt het woord "of" ingevoegd tussen de woorden "tot kernmateriaal, tot de plaatsen waar dit zich bevindt," en de woorden "de documenten die hierop betrekking hebben";</p> <p>4°) het eerste lid wordt aangevuld met de woorden: <i>"..., wanneer de bevoegde overheden van het land waar hij gewoonlijk verblijft met de Directeur-generaal van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle ad hoc-regelingen hebben getroffen m.b.t. deze toegang. De Minister die de voogdij heeft over het Agentschap ratificeert deze regelingen, die voldoende rekening houden met de risico's inzake nucleaire non-proliferatie en beveiliging t.a.v. het algemeen beleid van België."</i>;</p> <p>5°) een lid dat als volgt luidt wordt ingevoegd tussen lid 1 en lid 2:</p> <p><i>"De Koning kan, op voorstel van het Agentschap, de lijst van landen vaststellen waarvan de bevoegde overheden over dergelijke ad hoc-regelingen tot overeenstemming kunnen komen."</i></p>
<p>Article 11</p> <p>Dans l'article 8bis de la même loi, il est inséré un paragraphe 4bis rédigé comme suit :</p> <p><i>« § 4bis. Par dérogation aux §§ 1er et 2, le directeur-général de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire ou son délégué, le responsable du département ou du service qui a la sécurité</i></p>	<p>Artikel 11</p> <p>In artikel 8bis van dezelfde wet wordt een paragraaf 4bis ingevoegd die als volgt luidt:</p> <p><i>"§4bis. In afwijking van §§ 1en 2, kan de directeur-generaal van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, of zijn afgevaardigde, de verantwoordelijke van het</i></p>

<p><i>dans ses compétences, peut autoriser l'accès ponctuel et occasionnel à des fins de visite de nature protocolaire et pour une durée ne dépassant pas six heures aux zones de sécurité d'une installation nucléaire ou d'une entreprise de transport nucléaire par une personne non titulaire de l'habilitation visée au § 1er ni d'une attestation de sécurité visée au §2, à condition que l'exploitant de l'installation nucléaire ou de l'entreprise de transport nucléaire motive la demande d'autorisation d'accès pour visite de nature protocolaire et communique au directeur-général ou à son délégué son analyse des risques d'un tel accès ainsi que les mesures de protection spécifiques qu'il envisage.</i></p> <p><i>Le Roi fixe les règles et la procédure permettant aux personnes visées au présent paragraphe d'avoir accès aux zones de sécurité. »</i></p>	<p><i>departement of de dienst bevoegd voor de beveiliging, voor bezoeken van protocolaire aard en voor een periode van zes uur of minder, een punctuele en occasionele toegang tot de veiligheidszones van een nucleaire installatie of een nucleair vervoerbedrijf verlenen aan een persoon die geen houder is van de in § 1 bedoelde machtiging, noch van een veiligheidsattest, zoals bedoeld in § 2, op voorwaarde dat de exploitant van de nucleaire installatie of het nucleair vervoerbedrijf de aanvraag voor de toegangsvergunning voor een bezoek van protocolaire aard motiveert en aan de directeur-generaal, of zijn afgevaardigde, zijn risicoanalyse voor een dergelijke toegang en de door hem voorziene specifieke beschermingsmaatregelen meedeelt.</i></p> <p><i>De Koning bepaalt de regels en de procedure waardoor de in dit lid bedoelde personen toegang kan worden verleend tot de veiligheidszones. »</i></p>
<p>Article 12</p> <p>A l'article 8bis de la même loi, dans le paragraphe 5, les mots « visés aux §§ 2 à 4 » sont remplacés par les mots « visés aux §§ 2 à 4bis ».</p>	<p>Artikel 12</p> <p>In artikel 8bis van dezelfde wet, in paragraaf 5, worden de woorden "in §§ 2 tot 4 vermelde gevallen" vervangen door de woorden "in §§ 2 tot 4bis vermelde gevallen".</p>
<p>Article 13</p> <p>L'article 12 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit :</p> <p><i>«Sans préjudice de ce qui précède, la présente loi s'applique également aux personnes pour lesquelles l'accès à des lieux, à des fonctions, à des opérations ou à des informations, est soumis à la possession d'une attestation de sécurité visée par l'article 22bis alinéa 3 pour des raisons relatives à la non-prolifération ou à la sécurité nucléaires, ou à la sécurité radiologique .» .</i></p>	<p>Artikel 13</p> <p>Artikel 12 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgend lid:</p> <p><i>"Onverminderd het voorgaande is deze wet tevens van toepassing op personen voor wie de toegang tot plaatsen, functies, verrichtingen of informatie onderworpen is aan het bezit van een veiligheidsattest, zoals bedoeld in artikel 22bis, derde lid, voor redenen die verband houden met de nucleaire non-proliferatie of de nucleaire beveiliging, of met de radiologische beveiliging."</i></p>
<p>Article 14</p> <p>L'article 22bis de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit :</p>	<p>Artikel 14</p> <p>Artikel 22bis van dezelfde wet wordt aangevuld door een lid luidend als volgt :</p>

« Sans préjudice de l'article 8bis §2, sur proposition de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, le Roi peut autoriser le directeur-général de l'Agence ou son délégué, le responsable du département ou du service qui a la sécurité nucléaire dans ses compétences, à délivrer une attestation de sécurité, qui permet les accès suivants et pour laquelle Il détermine les catégories de personnes concernées, les modalités de la procédure d'octroi, ainsi que la durée de validité :

1°) pour l'accès à des lieux qui, sans encore constituer ou appartenir à une zone de sécurité, sont destinés, au terme de travaux qui doivent y être effectués, à constituer ou appartenir à une telle zone. Ces lieux, dont le Roi peut préciser les critères de désignation, doivent relever d'une installation nucléaire, soit qu'ils soient situés entre son périmètre extérieur et le périmètre intérieur si l'installation est dotée d'un périmètre intérieur, soit qu'ils soient situés hors du périmètre extérieur actuel de l'installation mais adjacents ou à proximité immédiate du périmètre extérieur, à l'exclusion de la voie publique. Les termes « installation nucléaire » et « zone de sécurité » sont à comprendre au sens de l'article 1er bis de la loi du 15 avril 1994 susmentionnée. Les termes « périmètre extérieur » et « périmètre intérieur » sont à comprendre au sens de l'AR du 17 octobre 2011 relatif à la catégorisation et à la définition de zones de sécurité au sein des installations nucléaires et des entreprises de transport nucléaire.

L'attestation délivrée au titre de la présente disposition pour un accès spécifique vaut également pour des accès à d'autres lieux relevant de la même disposition.

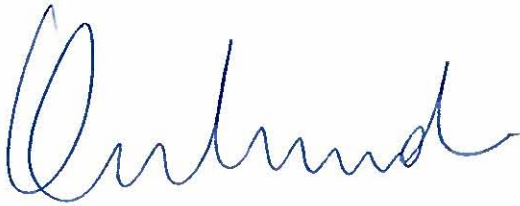
2°) pour l'accès aux établissements, aux lieux, aux substances, aux appareils, aux informations, aux fonctions ou aux opérations, que le Roi détermine et qui font l'objet de mesures de sécurité des substances radioactives au sens de l'article 1er de la loi du 15 avril 1994 précitée ou de mesures de sécurité pour les appareils ou installations émettant des rayonnements ionisants ne

“Onverminderd artikel 8bis, §2, kan de Koning, op voorstel van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, de directeur-generaal van het Agentschap of zijn afgevaardigde, de verantwoordelijke van het departement dat of de dienst die bevoegd voor de nucleaire beveiliging, machtigen om een veiligheidsattest af te leveren, dat de volgende toegangen mogelijk maakt, en waarvoor Hij de categorieën van de betrokken personen, de nadere regels van de toekenningsprocedure, alsook de geldigheidsduur bepaalt:

1°) voor de toegang tot plaatsen die, zonder een veiligheidszone te vormen of daartoe te behoren, na de beëindiging van de daar uit te voeren werken, bestemd zijn om een dergelijke zone, te vormen, of daartoe te behoren. Deze plaatsen, waarvoor de Koning de aanwijzingscriteria kan bepalen, moeten deel uitmaken van een nucleaire installatie, ofwel als ze zich tussen de externe perimeter en de interne perimeter bevinden, indien de installatie een interne perimeter heeft, of als ze zich buiten de huidige externe perimeter van de installatie bevinden, maar grenzend aan of in de onmiddellijke nabijheid van de externe perimeter, met uitzondering van de openbare weg. De begrippen "nucleaire installatie" en "veiligheidszone" moeten worden verstaan in de zin van artikel 1bis van de voornoemde wet van 15 april 1994. De begrippen "externe perimeter" en "interne perimeter" moeten worden verstaan in de zin van het koninklijk besluit van 17 oktober 2011 betreffende de categorisering van het kernmateriaal en de definiëring van veiligheidszones in de nucleaire installaties en de nucleaire vervoerbedrijven. Het attest dat krachtens deze bepaling wordt afgegeven voor een specifieke toegang is ook geldig voor toegangen tot andere plaatsen die onder dezelfde bepaling vallen.

2°) voor de toegang tot de inrichtingen, plaatsen, stoffen, toestellen, informatie, functies of verrichtingen die de Koning bepaalt en die het voorwerp uitmaken van beveiligingsmaatregelen voor radioactieve stoffen in de zin van artikel 1 van de voormelde wet van 15 april 1994 of van beveiligingsmaatregelen voor toestellen of

<p><i>provenant pas de substances radioactives, au sens du même article. L'attestation délivrée au titre de la présente disposition pour un accès spécifique vaut également pour d'autres accès relevant de la même disposition.</i></p> <p><i>3°) pour l'accès à l'étranger à des bâtiments ou sites nucléaires, dont le Roi peut préciser les critères de désignation et dont l'accès est soumis à une forme de procédure relative à l'évaluation officielle de la discrétion, de la loyauté et de l'intégrité sans être cependant réservé aux titulaires d'une habilitation de sécurité.».</i></p>	<p><i>installaties die ioniserende straling uitzenden die niet van radioactieve stoffen afkomstig is, in de zin van datzelfde artikel. Het attest dat krachtens deze bepaling wordt afgegeven voor een specifieke toegang is ook geldig voor andere toegangen die onder dezelfde bepaling vallen.</i></p> <p><i>3°) voor de toegang in het buitenland tot nucleaire gebouwen of sites waarvoor de Koning de aanwijzingscriteria kan bepalen en waarvan de toegang onderworpen is aan een vorm van procedure die betrekking heeft op de officiële beoordeling van de discretie, loyaliteit en integriteit, zonder evenwel voorbehouden te zijn tot de houders van een veiligheidsmachtiging.».</i></p>
<u>CHAPITRE 4- Dispositions finales</u>	<u>HOOFDSTUK 4 - Slotbepalingen</u>
<p>Article 15</p> <p>La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour après sa publication au Moniteur belge.</p>	<p>Artikel 15</p> <p>Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de maand na afloop van een termijn van tien dagen te rekenen van de dag volgend op de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.</p>
<p>Donné à xx,</p> <p>le 2022</p>	<p>Gegeven te xx,</p> <p>op ... 2022</p>
Par le Roi,	Van Koningswege,
Le Ministre de la Justice	De Minister van Justitie

Vincent VANQUICKENBORNE	
La Ministre de l'Intérieur	De Minister van Binnenlandse Zaken
	
Annelies VERLINDEN	

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
AGENCE FEDERALE DE CONTRÔLE NUCLEAIRE	FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR NUCLEAIRE CONTROLE
<p>Avant-projet de loi modifiant la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, en ce qui concerne divers aspects du contrôle de la fiabilité des personnes et de la protection de l'information dans les secteurs nucléaire et radiologique</p>	<p>Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, wat betreft verschillende aspecten van de controle van de betrouwbaarheid van personen en de bescherming van de informatie in de nucleaire en radiologische sectoren</p>
EXPOSÉ DES MOTIFS	MEMORIE VAN TOELICHTING
Mesdames, Messieurs,	Geachte dames en heren,
EXPOSÉ GÉNÉRAL	ALGEMENE TOELICHTING
<p>Le gouvernement a l'honneur de vous présenter un projet de loi relative à divers aspects du contrôle de la fiabilité des personnes et de la protection de l'information dans les secteurs nucléaire et radiologique. Il concerne en effet divers points liés à la sécurité des matières et installations nucléaires, mais surtout des points relatifs à la sécurité radiologique, soit la sécurité des substances radioactives ou des appareils émettant des radiations ionisantes, ainsi que des établissements qui les abritent. Il tend à modifier la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et la loi</p>	<p>De regering heeft de eer u een wetsontwerp over te leggen dat betrekking heeft op verschillende aspecten van de controle van de betrouwbaarheid van personen en van de bescherming van de informatie in de nucleaire en de radiologische sectoren. Het ontwerp heeft betrekking op verschillende punten in verband met de beveiliging van kernmateriaal en nucleaire installaties, maar vooral op punten in verband met de radiologische beveiliging, i.e. de beveiliging van radioactieve stoffen of van toestellen die ioniserende straling uitzenden en van de inrichtingen waar ze staan opgesteld. Het heeft als doel wijzigingen aan te brengen aan de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen</p>

<p>du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité.</p>	<p>voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle alsook aan de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen.</p>
<p>Pour le volet nucléaire, le projet tend avant tout à prévoir et à permettre des dispositifs de contrôle de la fiabilité des personnes plus adaptés, plus souples et donc plus efficaces. Mentionnons notamment:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pour les personnes non résidentes ou résidentes depuis peu en Belgique, le mécanisme de l'attestation de sécurité pourra leur être étendu ; - pour les visiteurs qui effectuent une visite de nature protocolaire et pour lesquels les mécanismes de l'habilitation ou de l'attestation de sécurité ne seraient pas possibles ou auraient peu de sens, l'accès pourra leur être accordé moyennant des mesures d'encadrement ; - pour les personnes devant accéder à de futures zones de sécurité pour travailler à leur construction, ainsi que pour les personnes devant accéder à des sites nucléaires à l'étranger sans que des habilitations de sécurité soient exigées pour ce faire, autrement dit des lieux dont l'accès devrait être restreint mais qui ne font pas l'objet d'une catégorisation ou d'une classification formelle, est établie la base légale des attestations de sécurité qui pourront être demandées. <p>Par ailleurs, l'occasion est prise d'améliorer certaines définitions (par exemple celle des mesures de protection physique) ou certains libellés (par exemple celui de l'article 18bis de la loi du 15 avril 1994).</p>	<p>Wat betreft het nucleaire gedeelte heeft het ontwerp in de eerste plaats tot doel te voorzien in meer aangepaste, soepeler en dus doeltreffender mechanismen, en het gebruik ervan toe te staan, voor de controle van de betrouwbaarheid van personen. Het gaat meer bepaald om wat volgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - voor personen die geen ingezetene zijn of die onlangs ingezetene van België zijn geworden, kan het mechanisme van het veiligheidsattest tot hen worden uitgebreid; - voor bezoekers die een bezoek van protocolaire aard afleggen en voor wie de mechanismen van veiligheidsmachtiging of -attest niet mogelijk zouden zijn of weinig zin zouden hebben, kan toegang worden verleend onder voorbehoud van begeleidende maatregelen; - voor personen die toegang moeten hebben tot toekomstige veiligheidszones om aan de bouw daarvan te werken, alsook voor personen die toegang moeten hebben tot nucleaire sites in het buitenland zonder dat daarvoor veiligheidsmachtigingen vereist zijn, met andere woorden plaatsen waartoe de toegang beperkt zou moeten zijn maar die niet formeel zijn gecategoriseerd of geclassificeerd, wordt de rechtsgrondslag vastgesteld van de veiligheidsattesten die kunnen worden gevraagd. <p>Voorts wordt van de gelegenheid gebruik gemaakt om bepaalde definities (bv. die van fysieke beveiligingsmaatregelen) of bepaalde formuleringen (bv. die van artikel 18bis van de wet van 15 april 1994) te verbeteren.</p>
<p>Pour le volet relatif à la sécurité radiologique, le projet tend d'une part à établir le fondement légal des contrôles de fiabilité dans ce secteur, en permettant que des attestations de sécurité soient requises dans certains cas, pour accéder à des éléments sensibles mais non soumis à classification ou catégorisation, et d'autre part, en définissant les « documents de sécurité radiologique », à décrire comment ces informations reçoivent cette qualification et comment les protéger.</p>	<p>Voor het deel betreffende de radiologische beveiliging heeft het ontwerp tot doel, enerzijds, de wettelijke grondslag vast te stellen van de betrouwbaarheidscontroles in deze sector, door toe te staan dat veiligheidsattesten in sommige gevallen vereist zijn, om toegang te hebben tot gevoelige elementen die echter niet onderworpen zijn aan een classificatie of categorisering en, anderzijds, door de "radiologische beveiligingsdocumenten" te definiëren, te beschrijven hoe deze informatie</p>

	deze kwalificatie krijgt en hoe ze moet worden beschermd.
<u>COMMENTAIRES DES ARTICLES</u>	<u>COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELN</u>
<u>CHAPITRE 1er . - Disposition générale</u>	<u>HOOFDSTUK 1. - Algemene bepaling</u>
Article 1^{er} Cet article n'appelle pas de commentaire.	Artikel 1 Dit artikel vereist geen commentaar.
CHAPITRE 2 - Modifications de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire	HOOFDSTUK 2 - Wijzigingen van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle
Article 2 L'article 2 prévoit la modification de certaines définitions existantes. À l'article 2 , 1° et 2°), la modification proposée améliore la rédaction initiale de la définition des mesures de protection physique. La définition était la suivante : « <i>toute mesure administrative, organisationnelle et technique qui a pour objectif de protéger les matières nucléaires en cours de production, d'utilisation, d'entreposage ou de transport contre les risques de détention illicite et de vol comme de protéger les matières nucléaires en cours de production, d'utilisation, d'entreposage ainsi que les installations nucléaires et les transports nucléaires nationaux et internationaux contre les risques de sabotage. Lesdites mesures ont également pour objectif de protéger des actes précités les documents nucléaires;</i> ». Cette rédaction n'était pas optimale, parce que la protection des documents nucléaires constitue bien entendu un des moyens déployés en vue de la protection des matières et des installations nucléaires, et non pas un objectif en soi. Le projet précise donc que les mesures de protection des documents nucléaires	Artikel 2 Artikel 2 voorziet in de wijziging van bepaalde bestaande definities. In artikel 2 , 1° en 2°), verbetert de voorgestelde wijziging de initiële formulering van de definitie van de fysieke beveiligingsmaatregelen. De definitie luidde als volgt: " <i>alle administratieve, organisatorische en technische maatregelen met als doel het beschermen van kernmateriaal tijdens de productie, het gebruik, de opslag of het vervoer tegen de risico's van ongeoorloofd bezit en diefstal en het beschermen van kernmateriaal tijdens de productie, het gebruik, de opslag alsook de nucleaire installaties, het nationaal en internationaal nucleair vervoer tegen de risico's van sabotage. De genoemde maatregelen hebben eveneens tot doel de nucleaire documenten te beschermen tegen voornoemde handelingen;</i> " Deze formulering was niet optimaal, daar de bescherming van nucleaire documenten natuurlijk een van de middelen vormt om kernmateriaal en nucleaire installaties te beschermen, maar het is geen doel op zich. In het ontwerp wordt dus nader bepaald dat de maatregelen ter bescherming van nucleaire documenten fysieke beveiligingsmaatregelen zijn.

<p>constituent des mesures de protection physique.</p> <p>À l'article 2, 3°) et 4°) , à l'instar de la modification de la définition des mesures de protection physique, les modifications proposées de la définition des mesures de sécurité pour les substances radioactives ainsi que de celle des mesures de sécurité pour les appareils ou installations émettant des rayonnements ionisants ne provenant pas de substances radioactives améliorent la rédaction initiale. Il va de soi que la protection des documents de sécurité radiologique constitue un des moyens déployés en vue de la protection des substances radioactives et des établissements qui les abritent, et non pas un objectif en soi. Le projet précise donc que les mesures de protection des documents de sécurité radiologique constituent des mesures de sécurité des substances radioactives ou des mesures de sécurité pour les appareils ou installations émettant des rayonnements ionisants ne provenant pas de substances radioactives.</p>	<p>In artikel 2, 3°) en 4°) wordt de initiële formulering, naar het voorbeeld van de wijziging van de definitie van de fysieke beveiligingsmaatregelen, verbeterd door de voorgestelde wijzigingen van de definitie van de beveiligingsmaatregelen voor radioactieve stoffen en van de definitie van de beveiligingsmaatregelen voor toestellen of installaties die ioniserende straling uitzenden die niet van radioactieve stoffen afkomstig is. Natuurlijk is de bescherming van de radiologische beveiligingsdocumenten een van de middelen die worden ingezet voor de bescherming van radioactieve stoffen en van de inrichtingen waar ze zich bevinden, maar geen doel op zich. Daarom wordt in het ontwerp nader bepaald dat de maatregelen voor de bescherming van radiologische beveiligingsdocumenten maatregelen zijn voor de beveiliging van radioactieve stoffen of maatregelen voor de beveiliging van toestellen of installaties die ioniserende straling uitzenden die niet afkomstig is van radioactieve stoffen.</p>
<p>Article 3</p> <p>Au 2°), la notion de « document de sécurité radiologique » est introduite. Elle s'inspire de celle de « document nucléaire » et prend en compte la nécessité d'une approche graduée.</p>	<p>Artikel 3</p> <p>In 2°) wordt het begrip " radiologische beveiligingsdocument" ingevoerd. Het is geïnspireerd op het begrip "nucleair document" en houdt rekening met de nood aan een stapsgewijze benadering.</p>
<p>Article 4</p> <p>Cet article complète l'article 17ter en y introduisant un §7.</p> <p>L'internationalisation croissante des acteurs du secteur nucléaire a pour effet que le problème de l'accès à l'étranger, par des étrangers, à ce que la législation belge nomme des « documents nucléaires » se pose d'une manière qui n'a rien plus rien d'anecdotique. La législation méconnaissait cet état de choses jusqu'à présent, et seules des solutions ponctuelles étaient apportées. Là également, le projet dispose que des arrangements</p>	<p>Artikel 4</p> <p>Dit artikel vult artikel 17ter aan door een §7 in te voegen.</p> <p>De toenemende internationalisering van de actoren in de nucleaire sector heeft tot gevolg dat het probleem van de toegang in het buitenland door buitenlanders tot wat in de Belgische wetgeving "nucleaire documenten" wordt genoemd, niet langer anekdotisch is. In de wetgeving is hier tot nu toe geen rekening mee gehouden, en er werden enkel oplossingen ad hoc uitgewerkt. Ook hier wordt in het ontwerp gesteld dat administratieve regelingen zullen</p>

<p>administratifs permettront de régler génériquement la question.</p> <p>La protection à convenir avec les autorités étrangères concernées devrait inclure la possibilité de sanctions pénales ou administratives envers l'opérateur étranger s'il ne respectait pas ses obligations. Cette possibilité pourrait par exemple résulter d'une reconnaissance par l'autorité étrangère d'une sorte d'équivalence entre le document nucléaire et les documents nationaux à la protection desquels veillent ces autorités étrangères.</p>	<p>toelaten de kwestie op generieke wijze aan te pakken.</p> <p>De beveiliging waarover met de betrokken buitenlandse autoriteiten een regeling moet worden bereikt, zou de mogelijkheid moeten omvatten van strafrechtelijke of administratieve sancties tegen de buitenlandse operator indien deze laatste zijn verplichtingen niet nakomt. Deze mogelijkheid zou bijvoorbeeld het resultaat kunnen zijn van een erkenning door de buitenlandse autoriteit van een soort gelijkwaardigheid tussen het nucleaire document en de nationale documenten die door deze buitenlandse autoriteiten worden beschermd.</p>
<p>Articles 5 et 6</p> <p>Aux articles 5 et 6, le projet complète l'article 17quater et l'article 17quinquies de la loi du 15 avril 1994, qui habilite le Roi à établir la réglementation en matière de sécurité radiologique, pour ce qui concerne les mesures de sécurité des documents de sécurité radiologique.</p> <p>Le projet dispose que le Roi détermine celles des mesures de sécurité des substances radioactives qui sont relatives aux documents de sécurité radiologique en tenant compte de l'importance du risque qu'ils présentent, et qu'il détermine quelles informations constituent toujours des documents de sécurité radiologique.</p>	<p>Artikelen 5 en 6</p> <p>In de artikelen 5 en 6 vult het ontwerp artikel 17quater en artikel 17quinquies van de wet van 15 april 1994 aan, die de machtigingen bevatten voor de Koning om de regelgeving vast te stellen inzake radiologische beveiliging, wat betreft de beveiligingsmaatregelen voor de radiologische beveiligingsdocumenten.</p> <p>Het ontwerp stelt dat de Koning bepaalt welke van de beveiligingsmaatregelen voor de radioactieve stoffen betrekking hebben op de beveiligingsdocumenten, rekening houdend met de omvang van het risico dat ze inhouden, en dat Hij bepaalt welke informatie nog steeds wordt beschouwd als radiologische beveiligingsdocumenten.</p>
<p>Article 7</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire.</p>	<p>Artikel 7</p> <p>Dit artikel vereist geen commentaar.</p>
<p>Article 8</p> <p>L'article 18bis de la loi du 15 avril 1994 règle certains aspects de sécurité de la transmission des matières et des documents nucléaires. L'article 8 du projet améliore la rédaction de cette disposition pour ce qui concerne les documents nucléaires. Le libellé initial, « <i>chaque personne qui dispose</i> », inclut aussi les personnes non autorisées à en disposer, par exemple une personne du public. Autrement dit, le texte actuel permet que cette personne tombe sous le coup des dispositions pénales de</p>	<p>Artikel 8</p> <p>Artikel 18bis van de wet van 15 april 1994 regelt bepaalde beveiligingsaspecten betreffende de overdracht van kernmateriaal en nucleaire documenten. Artikel 8 van het ontwerp verbetert de formulering van de bepaling wat betreft de nucleaire documenten. De initiële formulering, "<i>elke persoon die beschikt over</i>", omvat ook personen die niet geautoriseerd zijn om erover te beschikken, bijvoorbeeld een lid van het publiek. Met andere woorden, de huidige tekst maakt het mogelijk dat deze persoon onder de</p>

<p>la loi , ce qui semble exorbitant du droit commun (rien de tel n'existe pour l'instant pour les documents classifiés). La rédaction proposée fera peser l'obligation sur les seules personnes qui sont en possession du document nucléaire de manière conforme à la loi et à la réglementation, soit les professionnels du secteur.</p> <p>Par ailleurs, le projet complète l'article en y ajoutant un volet relatif à certains aspects de sécurité de la transmission des substances radioactives et des documents de sécurité radiologique ; ce volet correspond <i>mutatis mutandis</i> aux §§ 1^{er} et 2 qui portent sur les matières et les documents nucléaires.</p>	<p>strafrechtelijke bepalingen van de wet valt, wat overdreven lijkt ten aanzien van het gemene recht (iets dergelijks bestaat momenteel niet voor geclassificeerde documenten). De voorgestelde formulering legt de verplichting alleen bij de personen die overeenkomstig de wet- en regelgeving in het bezit zijn van het nucleair document, i.e. de beroepsbeoefenaren in de sector.</p> <p>Voorts vult het ontwerp het artikel aan door er een gedeelte aan toe te voegen dat betrekking heeft op bepaalde beveiligingsaspecten van de afgifte van radioactieve stoffen en radiologische beveiligingsdocumenten; dit gedeelte komt <i>mutatis mutandis</i> overeen met de §§ 1 en 2 die betrekking hebben op kernmateriaal en nucleaire documenten.</p>
<p>CHAPITRE 3 - Modifications de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité</p>	<p>HOOFDSTUK 3 - Wijzigingen van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen</p>
<p>Articles 9 et 10</p> <p>Les modifications apportées par l'article 9, 1^o, et par l'article 10, 1^o) à 3^o) n'appellent pas de commentaire.</p> <p>Par les modifications apportées par les articles 9, 1^o) et 10, 4^o) et 5^o) il est proposé d'assurer davantage de cohérence au régime d'accès aux matières, zones ou informations faisant l'objet d'une « catégorisation » en application de l'article 17ter de la loi du 15 avril 1994 pour les personnes, Belges ou non, qui ne résident pas en Belgique ou qui y résident depuis peu et qui ne sont pas titulaires d'une habilitation de sécurité.</p> <p>Pour la clarté de l'exposé, rappelons tout d'abord schématiquement les grands principes du régime actuel de l'accès aux matières, aux zones de sécurité ou aux informations faisant l'objet d'une telle catégorisation, non pas seulement pour les personnes non résidentes et non habilitées, mais pour toute personne. Ce régime d'accès a été instauré essentiellement par la loi modificative du 30 mars 2011. Il établit que</p>	<p>Artikelen 9 en 10</p> <p>De wijzigingen zoals aangebracht door artikel 9, 1^o) en door artikel 10, 1^o) tot 3^o) behoeven geen commentaar.</p> <p>De wijzigingen zoals aangebracht door de artikelen 9, 1^o) en 10, 4^o) en 5^o) hebben als doel de coherentie te vergroten van de regeling inzake toegang tot het materiaal, de zones of informatie die het voorwerp zijn van "categorisering" bij toepassing van artikel 17ter van de wet van 15 april 1994 voor personen, al dan niet Belgen, die niet in België wonen, of die er pas sinds kort wonen, en geen houder zijn van een veiligheidsmachtiging.</p> <p>Duidelijkheidshalve brengen we om te beginnen, op schematische wijze, de grote principes in herinnering van de huidige regeling inzake toegang tot het materiaal, de zones of informatie die het voorwerp zijn van een dergelijke "categorisering", niet alleen voor personen die geen ingezetenen zijn noch houder van een veiligheidsmachtiging, maar voor eender wie. Deze toegangsregeling is voornamelijk ingevoerd door de wijzigingswet van 30 maart 2011. Ze</p>

<p>les matières nucléaires, les zones de sécurité qui les abritent et les informations qui les concernent (les « documents nucléaires ») font l'objet non pas d'une classification mais d'une « catégorisation » (« confidentiel-NUC », « secret-NUC », « très secret-NUC ») (voir surtout l'article 17ter de la loi du 15 avril 1994). Pour y avoir accès, une condition nécessaire (outre le besoin d'en connaître ou d'y avoir accès) est celle de la possession d'une habilitation de sécurité du niveau équivalent au niveau de catégorisation (confidentiel / secret / très secret) (voir l'article 8bis, §1^{er}, de la loi du 11 décembre 1998). Cependant, les paragraphes 2 à 4 de l'article 8bis de la loi du 11 décembre 1998 prévoient des dérogations bien circonscrites à cette règle de l'habilitation de sécurité dans des cas où l'habilitation ne peut pas être délivrée dans des délais compatibles avec les nécessités pratiques, spécialement celles de la vie industrielle.</p> <p>Tout d'abord, l'article 8bis, §2, de la loi du 11 décembre 1998 permet l'accès sans habilitation de sécurité et moyennant une attestation de sécurité lorsque l'accès est sollicité soit pour quelques heures, soit pour une durée inférieure à la durée nécessaire pour l'obtention d'une habilitation de sécurité, soit en attendant l'obtention de l'habilitation de sécurité qui a été demandée.</p> <p>Ensuite, par dérogation à la possibilité de solliciter une attestation de sécurité, l'article 8bis, §3, permet l'accès aux éléments catégorisés à la personne de nationalité belge non résidente en Belgique ou à la personne qui ne possède ni la nationalité belge ni un domicile fixe en Belgique, qui n'est pas titulaire ni d'une habilitation de sécurité reconnue ni d'une attestation de sécurité, moyennant l'obtention d'une autorisation d'accès au terme d'une procédure d'examen réglée par le Roi.</p> <p>Enfin, l'article 8bis, §4, habilite le Roi à régler les accès en cas d'urgence.</p>	<p>bepaalt dat kernmateriaal, de veiligheidszones waar dit materiaal wordt ondergebracht en de informatie die er betrekking op heeft ("nucleaire documenten") niet worden geclassificeerd maar "gecategoriseerd" worden ("vertrouwelijk-NUC", "geheim-NUC", "zeer geheim-NUC") (zie vooral artikel 17ter van de wet van 15 april 1994). Een noodzakelijke voorwaarde om er toegang toe te hebben (naast de nood om er kennis van te hebben of er toegang toe te hebben), is het bezit van een veiligheidsmachtiging op het niveau dat gelijkwaardig is aan het niveau van categorisering (vertrouwelijk / geheim / zeer geheim) (zie artikel 8bis, §1, van de wet van 11 december 1998). De paragrafen 2 tot 4 van artikel 8bis van de wet van 11 december 1998 voorzien evenwel in welomschreven afwijkingen van deze regel inzake veiligheidsmachtiging in gevallen waarin de machtiging niet kan worden afgegeven binnen een termijn die verenigbaar is met de praktische vereisten, met name die van het bedrijfsleven.</p> <p>Om te beginnen maakt artikel 8bis, §2, van de wet van 11 december 1998 het mogelijk toegang te hebben zonder veiligheidsmachtiging en door middel van een veiligheidsattest wanneer de toegang wordt gevraagd voor enkele uren of voor een duur die korter is dan de tijd die nodig is om een veiligheidsmachtiging te verkrijgen, of in afwachting van de veiligheidsmachtiging waarvoor een aanvraag is ingediend.</p> <p>Vervolgens, bij afwijking van de mogelijkheid om een veiligheidsattest aan te vragen, maakt artikel 8bis, §3, het mogelijk toegang te hebben tot de gecategoriseerde elementen voor personen die de Belgische nationaliteit bezitten maar geen vaste woonplaats in België hebben of personen die de Belgische nationaliteit niet bezitten noch een vaste woonplaats in België heeft en geen houder zijn van een erkende veiligheidsmachtiging noch van een veiligheidsattest, voor zover de betrokkenen een toegangsvergunning verkrijgen na afloop van een door de Koning geregelde onderzoeksprocedure.</p> <p>Tot slot machtigt artikel 8bis, §4, de Koning om de toegang te regelen bij hoogdringendheid.</p>
---	--

En outre, le régime actuellement en vigueur prescrit que l'accès sans habilitation de sécurité, donc en vertu d'une attestation de sécurité, d'une autorisation d'accès ou en cas d'urgence, ne peut être accordé que lorsque le dit accès est indispensable pour que la personne concernée exerce sa fonction ou réalise sa mission (article 8bis, §6) et que à condition que des mesures de protection complémentaires soient adoptées (par exemple l'accompagnement) (article 8bis §5).

Par les modifications des articles 9, 2°) et 10, 4°) et 5°) , il est proposé de modifier un volet du régime commun qui vient d'être rappelé, celui qui concerne l'accès des personnes, Belges ou non, dépourvues d'habilitation de sécurité reconnue et qui ne résident pas en Belgique, ou qui y résident depuis peu de temps.

A l'origine du régime actuellement en vigueur pour cette catégorie de personnes, il avait été estimé que quand la personne concernée ne réside pas en Belgique ou y réside depuis moins de 5 ans, le recours à l'attestation de sécurité ne permettait pas, dans bien des cas, d'obtenir suffisamment d'informations sur la personne ; c'est pourquoi le régime dit de « l'autorisation d'accès » avait été conçu ; il trouvait son fondement au §3 de l'article 8bis. Ce régime s'appuyait sur l'obtention de toute une série de renseignements par divers biais. Depuis lors, il s'avère que l'information des autorités de police, de justice et de renseignements est davantage partagée entre la Belgique et ses pays partenaires, notamment au sein de l'UE. Il en découle que l'attestation de sécurité, qui implique la consultation de bases de données plus fournies, devient un mécanisme beaucoup plus efficace même pour des personnes non résidentes en Belgique ou qui y résident depuis peu. Il est donc proposé, par la modification de la fin du §2, de supprimer cette exclusion de l'attestation de sécurité pour ces personnes, lorsque l'accès est sollicité soit pour quelques heures, soit pour une durée inférieure à la durée nécessaire pour l'obtention d'une habilitation, soit en attendant l'obtention de l'habilitation qui a été demandée, étant bien entendu toutefois

Bovendien bepaalt de huidige regeling dat de toegang zonder veiligheidsmachtiging, dus krachtens een veiligheidsattest, een toegangsvergunning of in geval van hoogdringendheid, enkel kan worden toegestaan wanneer die toegang noodzakelijk is voor de betrokkene om zijn functie of opdracht te vervullen (artikel 8bis, §6) en op voorwaarde dat er bijkomende beschermingsmaatregelen worden getroffen (bijvoorbeeld begeleiding) (artikel 8bis, §5).

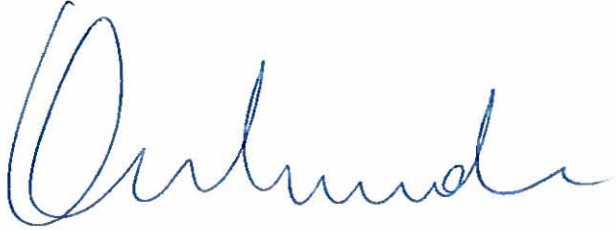
De wijzigingen door de artikelen 9, 2°) en 10, 4°) et 5°) hebben tot doel een deel te wijzigen van de gemeenschappelijke regeling die hierboven in herinnering is gebracht, i.e. het deel betreffende de toegang van personen, al dan niet Belgen, die niet beschikken over een erkende veiligheidsmachtiging en niet in België wonen, of die er pas sinds kort wonen.

Aan de oorsprong van de huidige regeling voor deze categorie van personen, werd geoordeeld dat wanneer de betrokkene niet in België verblijft of er minder dan vijf jaar heeft verbleven, het gebruik van het veiligheidsattest het in vele gevallen niet mogelijk maakte voldoende informatie over de persoon te verkrijgen; daarom werd de zogenaamde regeling "toegangsvergunning" uitgewerkt; ze is gebaseerd op §3 van artikel 8bis. Deze regeling steunde op het verkrijgen van een reeks inlichtingen via diverse kanalen. Sindsdien blijkt dat informatie van de politie-, justitie- en inlichtingenoverheden vaker wordt gedeeld tussen België en zijn partnerlanden, vooral binnen de EU. Daaruit volgt dat het veiligheidsattest, waarvoor uitgebreidere gegevensbanken moeten worden geraadpleegd, een veel doeltreffender mechanisme wordt, zelfs voor personen die niet in België wonen of die pas sinds kort in België wonen. Daarom wordt voorgesteld, door het einde van §2 te wijzigen, om deze uitsluiting van het veiligheidsattest voor deze personen te schrappen, wanneer de toegang wordt gevraagd voor enkele uren of voor een duur die korter is dan de tijd die nodig is om een machtiging te verkrijgen, of in afwachting van de machtiging waarvoor een aanvraag is ingediend, met dien verstande echter dat de Koning bijkomende voorwaarden kan vaststellen met betrekking tot hun

<p>que le Roi pourra déterminer des conditions supplémentaires relatives à leur fiabilité, ainsi qu'aux risques relatifs à la non-prolifération et à la sécurité nucléaires.</p> <p>Par ailleurs, le §3 dispose dorénavant qu'une personne de nationalité belge non résidente en Belgique ou qui ne possède ni la nationalité belge ni un domicile fixe en Belgique, et non titulaire d'une habilitations de sécurité pourra être autorisée à accéder à des éléments catégorisés même sans attestation de sécurité à condition, d'une part, qu'elle soit autorisée dans son pays à accéder à des sites nucléaires et, d'autre part, que des arrangements administratifs aient été conclus entre les autorités belges compétentes et leurs homologues du pays de résidence. Cet ensemble de conditions tend à assurer un niveau raisonnable d'assurances de la fiabilité de la personne considérée, dans la mesure où l'attestation étrangère ou les arrangements administratifs peuvent notamment recouvrir une forme d'évaluation de sa fiabilité par les autorités étrangères.</p>	<p>betrouwbaarheid en de risico's inzake nucleaire non-proliferatie en beveiliging.</p> <p>Bovendien bepaalt §3 voortaan dat een persoon van Belgische nationaliteit die niet in België verblijft of die noch de Belgische nationaliteit noch een vaste verblijfplaats in België heeft en die geen houder is van een veiligheidsmachtiging zelfs zonder veiligheidsattest toegang kan krijgen tot gecategoriseerde elementen, op voorwaarde, enerzijds, dat hij in eigen land gemachtigd is om toegang te hebben tot nucleaire sites en, anderzijds, dat er administratieve regelingen zijn gemaakt tussen de bevoegde Belgische autoriteiten en hun tegenhangers in het land van verblijf. Dit geheel van voorwaarden strekt ertoe een redelijke mate van zekerheid over de betrouwbaarheid van de betrokkene te waarborgen, voor zover het buitenlands attest of de administratieve maatregelen kunnen neerkomen op een vorm van beoordeling van zijn betrouwbaarheid door de buitenlandse autoriteiten.</p>
<p>Article 11</p> <p>Par ce nouveau §4bis qu'insère l'article 12 dans l'article 8bis, le régime d'accès des visiteurs est complété. Jusqu'à présent, les visiteurs de zones de sécurité dans les installations nucléaires ou dans les entreprises de transport nucléaire devaient, pour des raisons évidentes de sécurité, être en possession d'une attestation de sécurité à défaut d'une habilitation de sécurité. Il est toutefois apparu à l'expérience que certains visiteurs qui effectuent des visites de nature protocolaire ne peuvent pas voir leur habilitation de sécurité étrangère reconnue, ni recevoir une</p>	<p>Artikel 11</p> <p>Met deze nieuwe §4bis die door artikel 12 wordt ingevoegd in artikel 8bis, wordt de toegangsregeling voor bezoekers aangevuld. Tot nu toe moesten bezoekers van veiligheidszones in nucleaire installaties of in nucleaire transportbedrijven om voor de hand liggende beveiligingsredenen in het bezit zijn van een veiligheidsmachtiging en bij gebrek daaraan, van een veiligheidsattest. De ervaring heeft echter geleerd dat de buitenlandse veiligheidsmachtiging van sommige bezoekers die een bezoek van protocolaire aard afleggen niet kan worden erkend en ook dat zij geen</p>

<p>attestation de sécurité se basant véritablement sur une coopération judiciaire, policière ou en matière de renseignements, en raison par exemple de leur nationalité, de la brièveté de leur séjour ou d'autre raisons, alors même que leur visite présente une utilité pour l'installation nucléaire ou pour les intérêts politiques ou économiques nationaux. Le projet entend répondre à cette situation en permettant un tel accès dans ce genre de cas, sans que la possession d'une habilitation ou d'une attestation de sécurité soit requise, dès lors qu'il n'est pas prévu d'accès ni aux matières nucléaires ni aux documents nucléaires, et moyennant le respect de nombreuses précautions complémentaires.</p>	<p>veiligheidsattest kunnen krijgen dat werkelijk is gebaseerd op gerechtelijke of politieke samenwerking of samenwerking op het vlak van inlichtingen, bijvoorbeeld wegens hun nationaliteit, de korte duur van hun verblijf of om andere redenen, ook al is hun bezoek van nut voor de nucleaire installatie of voor de nationale politieke of economische belangen. Het ontwerp wil voor deze situatie een oplossing uitwerken door in dergelijke gevallen toegang toe te staan zonder dat het bezit van een veiligheidsmachtiging of -attest vereist is, zolang het niet gaat om de toegang tot kernmateriaal of nucleaire documenten alsook op voorwaarde dat talrijke aanvullende voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen.</p>
<p>Article 12</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire.</p>	<p>Artikel 12</p> <p>Dit artikel vereist geen commentaar.</p>
<p>Article 13</p> <p>Il convient de compléter à nouveau l'article 12 de la loi du 11 décembre 1998 pour couvrir non plus seulement les accès à des éléments catégorisés (tel était l'objet du 4^e alinéa, introduit par la loi modificative du 30 mars 2011), mais également des éléments non catégorisés relevant toutefois de la sécurité nucléaire ou de la sécurité radiologique et nécessitant donc une forme de contrôle de la fiabilité des personnes devant y accéder. C'est ainsi que l'article 13 du projet propose que la loi du 11 décembre 1998 « <i>s'applique également aux personnes pour lesquelles l'accès à des lieux, à des fonctions, à des opérations ou à des informations, est soumis à la possession d'une attestation de sécurité visée par l'article 22bis alinéa 3 accordée par le Directeur général de l'Agence pour des raisons relatives à la non-prolifération ou à la sécurité nucléaires, ou à la sécurité radiologique.</i> »</p> <p>Ces attestations de sécurité, basées sur l'article 22bis alinéa 3, et poursuivant les finalités exprimées à l'article 12 alinéa 5 de la loi du 11 décembre 1998, existeront dès lors dans les secteurs de la sécurité nucléaire et de</p>	<p>Artikel 13</p> <p>Artikel 12 van de wet van 11 december 1998 moet opnieuw worden aangevuld, zodat het niet alleen betrekking heeft op de toegang tot gecategoriseerde elementen (wat de bedoeling was van het 4de lid, ingevoerd door de wijzigingswet van 30 maart 2011), maar ook op niet-gecategoriseerde elementen die echter wel relevant zijn voor de nucleaire of radiologische beveiliging en die dus een vorm van controle vereisen wat betreft de betrouwbaarheid van de personen die er toegang toe krijgen.</p> <p>Daarom stelt artikel 13 van het ontwerp voor dat de wet van 11 december 1998 " <i>is ... tevens van toepassing op personen voor wie de toegang tot plaatsen, functies, verrichtingen of informatie onderworpen is aan het bezit van een veiligheidsattest, zoals bedoeld in artikel 22bis, derde lid, voor redenen die verband houden met de nucleaire non-proliferatie of de nucleaire beveiliging, of met de radiologische beveiliging.</i> ".</p> <p>Deze veiligheidsattesten, gebaseerd op artikel 22bis, derde lid, en de doeleinden vermeld in artikel 12, 5^{de} lid, van de wet van 11 december 1998 nastrevend, zullen daarom in de sectoren nucleaire beveiliging en radiologische beveiliging</p>

<p>la sécurité radiologique aux côtés des attestations de sécurité auxquelles il peut être recouru pour les accès à des items catégorisés en vertu de l'article 8bis de la même loi et pour les finalités exprimées à son article 12, alinéa 4. A l'instar de ces dernières, la procédure d'octroi -- distincte de celle des avis de sécurité-- sera réglée par le Roi.</p>	<p>bestaan naast de veiligheidsattesten die kunnen worden gebruikt voor toegang tot items die gecategoriseerd worden krachtens artikel 8bis van dezelfde wet en voor de doeleinden opgenomen in artikel 12, lid 4. Zoals deze voor deze laatsten, zal de toekenningprocedure, verschillend van deze van de veiligheidsadviezen, geregeld worden door de Koning.</p>
<p>Article 14</p> <p>Cet article complète l'article 22bis de la loi du 11 décembre 1998 par un nouvel alinéa, qui constituera la base légale des attestations de sécurité qui pourront être demandées tant dans le secteur nucléaire que dans le secteur radiologique, quand il s'agit d'accéder à des éléments qui doivent être protégés alors même qu'il ne sont pas catégorisés.</p> <p>Le 1°) vise les futures zones de sécurité. Faute de cette nouvelle disposition, il ne serait pas possible d'exiger une attestation de sécurité pour y accéder, et ce jusqu'à l'instant précédant immédiatement l'introduction des matières nucléaires, la législation étant ainsi faite que les mesures de contrôle de la fiabilité des personnes dans le secteur nucléaire étaient jusqu'à présent tributaires de la classification ou de la catégorisation des éléments concernés.</p> <p>Le 2°) tend à constituer le fondement légal des attestations de sécurité qui pourront être demandées pour l'accès aux établissements, aux lieux, aux substances, aux appareils, aux informations, aux fonctions ou aux opérations que le Roi détermine et qui font l'objet de mesures de sécurité des substances radioactives au sens de l'article 1^{er} de la loi du 15 avril 1994 précitée ou de mesures de sécurité pour les appareils ou installations émettant des rayonnements ionisants ne provenant pas de substances radioactives, au sens du même article. Les articles 17quater et 17quinquies de la loi du 15 avril 1994 forment la base légale de ces mesures de sécurité. Il sera donc possible d'exiger une vérification de sécurité même si les items concernés ne font pas l'objet d'une classification ou d'une catégorisation formelle.</p>	<p>Artikel 14</p> <p>Dit artikel vult artikel 22bis van de wet van 11 december 1998 aan met een nieuw lid dat de rechtsgrondslag zal vormen van de veiligheidsattesten die zowel in de nucleaire als in de radiologische sector kunnen worden gevraagd, wanneer het gaat om de toegang tot elementen die moeten worden beschermd hoewel ze niet gecategoriseerd zijn.</p> <p>Punt 1°) heeft betrekking op de toekomstige veiligheidszones. Zonder deze nieuwe bepaling zou het niet mogelijk zijn een veiligheidsattest voor toegang tot die zones te eisen tot op het ogenblik dat onmiddellijk voorafgaat aan het binnenbrengen van het kernmateriaal, daar de wetgeving tot dusver de maatregelen om de betrouwbaarheid van personen in de nucleaire sector te controleren afhankelijk heeft gemaakt van de classificatie of de categorisering van de betrokken elementen.</p> <p>Punt 2°) is bedoeld om de rechtsgrondslag te vormen van de veiligheidsattesten die kunnen worden gevraagd voor de toegang tot de inrichtingen, plaatsen, stoffen, toestellen, informatie, functies of verrichtingen die de Koning bepaalt en die het voorwerp uitmaken van beveiligingsmaatregelen voor radioactieve stoffen in de zin van artikel 1 van de voormelde wet van 15 april 1994 of van beveiligingsmaatregelen voor toestellen of installaties die ioniserende straling uitzenden die niet van radioactieve stoffen afkomstig is, in de zin van datzelfde artikel. De artikelen 17quater en 17quinquies van de wet van 15 april 1994 vormen de rechtsgrondslag voor deze beveiligingsmaatregelen. Het zal dus mogelijk zijn een veiligheidsverificatie te eisen, zelfs indien de betrokken elementen niet formeel geclassificeerd of gecategoriseerd zijn.</p>

Le 3°) permettra de demander des attestations de sécurité pour des accès à l'étranger à des sites nucléaires, sans que des habilitations de sécurité soient exigées pour ce faire. Cette possibilité trouve tout son sens dans le cadre d'éventuels arrangements administratifs bilatéraux entre les autorités compétentes pour la sécurité nucléaire.	Punt 3°) zal het mogelijk maken veiligheidsattesten aan te vragen voor toegang tot nucleaire sites in het buitenland, zonder dat daarvoor een veiligheidsmachtiging vereist is. Deze mogelijkheid is zinvol in het kader van eventuele bilaterale administratieve regelingen tussen de voor nucleaire beveiliging bevoegde autoriteiten.
CHAPITRE 4- Dispositions finales	HOOFDSTUK 4 - Slotbepalingen
Article 15	Artikel 15
Cet article n'appelle pas de commentaire.	Dit artikel vereist geen commentaar.
Voici, Mesdames, Messieurs, la portée du projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.	Dit is, dames en heren, de draagwijdte van het wetsontwerp dat de regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.
Le ministre de la Justice,	De minister van Justitie,
<p style="text-align: center;">Vincent VAN QUICKENBORNE</p>	
La ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique,	De minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing,
 <p style="text-align: center;">Annelies VERLINDEN</p>	